

François Chaignaud
& Geoffroy Jourdain ^{Paris}

t u m u l u s

dance/music — premiere

Kaaitheater

1h15

~~KUNSTENFESTIVAL DES ARTS~~
~~KUNSTENFESTIVAL DES ARTS~~
KUNSTENFESTIVAL DES ARTS
KFDA.BE

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Kaaitheater

Conception: François Chaignaud, Geoffroy Jourdain | Choreography: François Chaignaud | Musical direction: Geoffroy Jourdain | With: Simon Bailly, Mario Barrantes, Florence Gengoul, Myriam Jarmache, Evann Loget-Raymond, Marie Picaut, Alan Picol, Antoine Roux-Briffaud, Vivien Simon, Maryfé Singy, Ryan Veillet, Aure Wachter, Daniel Wendler | Stage design: Mathieu Lorry Dupuy | Lights conception: Philippe Gladieuxa, Anthony Merlaud | Dramaturgy: Baudouin Woehl | Musical direction assistant: Louis Gal | Assistant choreography: Anna Chirescu | Costume design: Romain Brau | CNSMDP intern: Esteban Appesseche | Stage manager, lights: Anthony Merlaud or Marinette Buchy | Sound technicians: Aude Besnard, Camille Frachet, Alban Moraud, Jean-Louis Walfart | Technics: Laure Montagné or François Boulet | Dresser: Alejandra Garcia or Cara Ben Assayag | Stage manager TNS intern: Thomas Cany | Set building: ateliers de la maison delaculture Bourges/Scène nationale | Costume production accompanied by Fusalp | Administration, production: Mandorle productions (Garance Roggero, Jeanne Lefèvre, Léa Le Pichon), Les Cris de Paris (Antoine Boucon, Diane Geoffroy, Aurore Lamotte) | International diffusion agency: A PROPIC (Line Rousseau, Marion Gauvent)

External production: Mandorle production, Les Cris de Paris | Coproduction: Kunstenfestivaldesarts, Bonlieu scène nationale, La Villette – Initiatives d'Artistes, Wiener Festwochen, Théâtre Vidy-Lausanne, Points Communs, scène nationale de Cergy-Pontoise, Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, TANDEM, Berliner Festspiele, Théâtre Auditorium Poitiers, Malraux scène nationale Chambéry Savoie, Opéra de Dijon, La Maison de la Danse de Lyon, Scène nationale d'Orléans, maison delaculture de Bourges/ Scène Nationale, Le Manège scène nationale – Reims, La Cité musicale-Metz, Ménagerie de Verre, Théâtre Molière > Sète scène nationale archipel de Thau, Théâtre de Cornouaille, Ballet national de Marseille – CCN, Scène Nationale du Sud-Aquitain, Festival d'Automne à Paris, Festival d'Avignon

Exceptional production support: DGCA | With the help of: Dance Reflections by Van Cleef & Arpels | Support: PEPS, Jeune Théâtre National, MC93 – maison de la culture de Seine-Saint-Denis, L'échangeur CDCN Hauts-de-France, Fondation Royaumont – Asnières-sur-Oise, CN D Centre national de la Danse – accueil en résidence, Le Regard du Cygne, Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris, soutien en résidence de création de la vie brève – Théâtre de l'Aquarium

Performances in Brussels with the support of the French Institute, the French Embassy in Belgium and The Alliance Française, in the frame of EXTRA (2022)

07.05

20:30

08.05

20:30

09.05

20:30

Linken / Liens / Links

NL → pg 5

FR → pg 8

EN → pg 11

TUMULUS

NL *tumulus* is een processie van dertien zingende en dansende lichamen die samen één enkele praktijk, één enkel gebaar vormen. Het project is een unieke samenwerking tussen choreograaf Francois Chaignaud en Geoffroy Jourdain, directeur van Les Cris de Paris, en koestert de ambitie om dans en muziek samen te beleven en er samen over na te denken.

Een tumulus of grafheuvel is een speciale begraafplaats. Ze herbergt zowel de lichamen van de doden als het toekomstige leven dat erboven groeit. Dit project draait rond deze paradox: dat de dood ook altijd nieuw leven bevat.

In het midden van de scène neemt een groene grafheuvel de ruimte in. De heuvel is bedekt met vegetatie en symboliseert zowel mausoleum als landschap. Het vormt een volume waarop de dansers-zangers klimmen, zich verstoppen en bewegen. De dans bestaat uit een ononderbroken stoet van machtige en ellendige, groteske en sierlijke figuren. De dansende lichamen ontvouwen zich over de scène, zoals figuren op een bas-reliëf. Voor ons is het een ode aan transitie, veranderlijkheid en plasticiteit.

Een essentieel deel van onze dramaturgie is verbonden met de adem, de vector en vormgever van klanken, melodieën en figuren. Gezangen en gebaren worden opgevat als constructies van lucht, die spanning zetten op wat beweegt en wat verdwijnt, wat verstijft en wat blijft. Spieren en stemmen zijn het materiaal van een tastbare ervaring van permanente overgang. In de uitstorting van lucht trachten we waarneembaar te maken wat onzichtbaar is en wat ons in staat stelt te bewegen.

Ons muziekrepertoire bestaat uit Frans-Vlaamse, Italiaanse, Engelse en Duitse polyfone *a capella* liederen uit verschillende periodes, van de Renaissance tot de jaren 1970. Hun sacrale inspiratie helpt ons om collectieve emoties te ervaren én toont de weg naar hun transcendentie. Muziek wordt hier niet ervaren als een monument dat lichamen vasthoudt in extase of eerbied, maar als een soort van

golf die door ons heen gaat en ons verbindt met dat wat nooit ophoudt te transformeren, te degraderen, herboren te worden. Het is een relict, een spoor dat circuleert tussen de performers. Het is een broedplaats van gevoeligheden en verbeeldingen voor onze stemmen, een vehikel voor het uitvinden van nieuwe vormen van verbondenheid, zorg en aandacht.

Vloeiende adem en continue beweging zijn de ritmes die vorm geven, ook al zijn ze vluchtig, broos en vergankelijk. Ze maken van *t u m u / u s* de droom van een gemeenschap van kunstenaars met een levensvreugde die uitgaat van de dood, gefascineerd door het ouder worden en het vergankelijke. Het resultaat is een muzikaal geheel dat de afwezigheid eert met de eindeloze bewegingen die ze in onze lichamen aansturen.

Baudouin Woehl
Dramaturg

BIO

François Chaignaud studeerde in 2003 af aan het Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris. Hij werkte voor verschillende choreografen en heeft zelf voorstellingen gemaakt waarin dans en zang een prominente plaats innemen, op het kruispunt van verschillende inspiratiebronnen. Chaignaud is ook historicus en publiceerde *L’Affaire Berger-Levrault: le féminisme à l’épreuve (1898-1905)*. Dit bijzonder werk zal ervoor zorgen dat hij een aantal samenwerkingen initieert, meer bepaald met Marie Caroline Hominal (*Duchesses*, 2009) en Théo Mercier (*Radio Vinci Park*, 2016). Een dialoog tussen François Chaignaud en Cecilia Bengolea fungeerde als een vruchtbare bodem voor werk dat in de hele wereld werd gepresenteerd, zoals *Pâquerette* (2008), *Sylphides* (2009), en *DubLove* (2013-2016). In 2017 maakt François Chaignaud in samenwerking met Nino Laisné *Romances inciertos, un autre Orlando*, een voorstelling over androgyne personages uit de barokke Spaanse folklore. In 2018 maakt hij *Soufflette*, een stuk voor 14 danseressen en dansers

van Ballet Carte Blanche uit Noorwegen. In 2019 werkt hij samen met Marie-Pierre Brébant aan de voorstelling *Symphonia Harmoniæ Cælesitum Revelationum*, vertrekkend vanuit het volledige muzikale oeuvre van Hildegard von Bingen. In 2020 tekent hij met Akaji Maro, icoon uit het butoh, de voorstelling *GOLD SHOWER* uit. In datzelfde jaar regisseert hij de choreografie *Un Bolero* met Dominique Brun en het orkest Les Siècles naar het werk van Bronislava Nijinska.

Geoffroy Jourdain was al heel vroeg betrokken bij de leiding van vocale ensembles. Gelijktijdig met zijn studies musicologie aan de Sorbonne en onderzoek naar de achtergrond van Italiaanse muziek in verschillende Europese bibliotheken, richt hij als student Les Cris de Paris op. Hij wordt snel erkend voor de durf van zijn artistiek project en voor zijn engagement ten dienste van hedendaagse creaties. Hij interesseert zich voor het opzetten van creatieplatformen van vernieuwende muzikale voorstellingen. Hij laat zich hiervoor omringen door regisseurs, acteurs, choreografen en beeldend kunstenaars. Hij realiseerde werken van Beat Furrer, Mauro Lanza, Marco Stroppa, Francesco Filidei, Oscar Strasnoy (waarvan de opera *Cachafaz*), Ivan Fedele, maar koestert evenzeer een passie voor het repertoire van de 17^e en 18^e eeuw en voor ethnomusicologie.

TUMULUS

FR *t u m u l u s* est une procession infinie de treize corps chantant et dansant au sein d'une seule et même pratique, un seul et même geste. Fruit d'une collaboration unique entre le chorégraphe Francois Chaignaud et Geoffroy Jourdain, directeur des Cris de Paris, ce projet porte le rêve d'éprouver conjointement ces deux arts, de penser ensemble danse et musique.

Les tumulus étaient autrefois des tombes surmontées d'une colline. Sépultures d'un genre particulier, ces « œuvres » contiennent autant le corps des défunts que la vie qui leur succède et pousse au-dessus d'eux. La recherche que nous menons pour ce projet se situe au cœur de ce paradoxe : un être mort contiendrait toujours la vie.

Au milieu du plateau, un tertre occupe l'espace. Il est recouvert de verdure, à la fois mausolée et paysage. Il figure un volume sur lequel les danseuses-chanteuses et danseurs-chanteurs montent, se cachent et circulent. La danse, défilé continu de figures puissantes et misérables, grotesques et gracieuses, traverse les corps, comme on déroulerait les images d'un bas-relief. Il s'agit pour nous d'une ode à la transition, au flux et à la plasticité.

Une part essentielle de notre dramaturgie est liée au souffle, vecteur et sculpteur des sons, des mélodies et des figures. Les chants et les gestes sont vécus comme des constructions d'air qui mettent en tension ce qui se meut et ce qui s'évanouit, ce qui se pétrifie et ce qui reste. Muscles, voix et diaphragmes sont la matière d'une expérience tangible de la transition permanente. Dans l'émanation de l'air, nous cherchons à travailler une perception de ce qui est invisible, et qui nous permet de nous mouvoir.

Notre répertoire musical est composé de chants polyphoniques *a capella* franco-flamands, italiens, anglais et allemands de différentes époques, de la Renaissance aux années 1970. Leur inspiration sacrée constitue aussi bien des manières de vivre des émotions collectives, que des cheminements vers leur transcendance. La musique est ici vécue non

pas comme un monument qui figerait les corps dans l'extase ou la déférence, mais comme une vague qui nous traverse et nous connecte à ce qui ne cesse de se transformer, de se dégrader, de renaître. Elle est un vestige, une trace qui circule entre les interprètes. Elle est un terreau de sensibilités et d'imaginaires pour nos voix, un véhicule pour inventer de nouvelles formes de relation, de soin et d'attention.

Souffles émis et procession continue sont des rythmes qui donnent des formes, fussent-elles fugaces, fragiles et passagères. Celles-ci font de *t u m u / u s* le rêve d'une communauté d'artistes qui partagent depuis la mort la joie du vieillissement et de la non-permanence. Ensemble, iels forment un édifice musical qui célèbre les absents, à travers les mouvements nouveaux qu'ils permettent à nos corps d'accomplir.

Baudouin Woehl
Dramaturge

BIO

Diplômé en 2003 du CNSMDP, François Chaignaud a collaboré en tant qu'interprète avec plusieurs chorégraphes et a créé des performances dans lesquelles s'articulent danses et chants, à la croisée de différentes inspirations. Également historien, il a publié *L'Affaire Berger-Levrault: le féminisme à l'épreuve (1898-1905)*. Cette curiosité le conduit à initier des collaborations diverses, notamment avec Marie Caroline Hominal (*Duchesses*, 2009) et Théo Mercier (*Radio Vinci Park*, 2016). Un dialogue entre François Chaignaud et Cecilia Bengolea donne vie à des œuvres présentées dans le monde entier, telles que *Pâquerette* (2008), *Sylphides* (2009), et *DubLove* (2013-2016). En 2017, François Chaignaud crée en collaboration avec Nino Laisné *Roman-ces inciertos, un autre Orlando*, spectacle autour des figures de l'androgynie dans le folklore baroque espagnol. En 2018 il crée *Soufflette*, une pièce pour les 14 danseuses et danseurs du Ballet Carte Blanche (Norvège). En 2019, il crée *Symphonia Harmoniæ Cælestium Revelationum* en collaboration avec Marie-Pierre

Bréban, à partir de l'intégralité de l'œuvre musicale de Hildegard von Bingen. En 2020, François Chaignaud co-signe *GOLD SHOWER* en duo avec Akaji Maro, icône du butoh, et chorégraphie *Un Bolero* avec Dominique Brun et l'orchestre Les Siècles, d'après l'œuvre de Bronislava Nijinska.

Parallèlement à des études de musicologie en Sorbonne et à des recherches dans les fonds musicaux italiens de plusieurs bibliothèques européennes, Geoffroy Jourdain s'implique très tôt dans la direction d'ensembles vocaux et fonde, alors qu'il est encore étudiant, Les Cris de Paris. Il est rapidement reconnu pour l'audace de son projet artistique, et pour son investissement en faveur de la création contemporaine. Il s'intéresse à la mise en œuvre de dispositifs de création de spectacles musicaux novateurs, en compagnie de metteur·rices en scène, de comédien·nes, de chorégraphes et de plasticien·nes. Il a suscité et créé des œuvres de Beat Furrer, Mauro Lanza, Marco Stroppa, Francesco Filidei, Oscar Strasnoy (dont l'opéra *Cachafaz*), Ivan Fedele, mais se passionne également pour le répertoire des 17^e et 18^e siècles et pour l'ethnomusicologie.

TUMULUS

EN *tumulus* is an endless procession of thirteen bodies singing and dancing within one and the same practice, one and the same gesture. The fruit of a unique collaboration between the choreographer Francois Chaignaud and Geoffroy Jourdain, director of Les Cris de Paris, this project carries the dream of jointly experiencing these two art forms, thinking about dance and music together.

Tumuli are mounds of earth that used to be raised over graves. A specific kind of burial place, these “works” contain the body of the dead as much as they do the life that comes after and grows above them. The research we did for this project lies at the heart of this paradox: a dead being still has life in it.

In the middle of the stage, a mound occupies the space. It’s covered in green, providing both a mausoleum and a landscape. It represents a volume on which the dancer-singers climb, hide and move around. The dance, a continuous procession of powerful, miserable, grotesque and graceful figures, passes through the bodies like images unfurling on a bas-relief. To us it’s an ode to transition, flux and plasticity.

An essential part of our dramaturgy is linked to breath, the vector and sculptor of sounds, melodies and figures. The singing and gestures are experienced as constructions of air that create tension between what’s moving and what’s vanishing, what’s becoming petrified and what remains. Muscles, voices and diaphragms are the material of a tangible experience of permanent transition. In the emanation of air, we’re seeking to work on a perception of what is invisible and allows us to move.

Our musical repertoire comprises Franco-Flemish, Italian, English and German *a capella* polyphonic songs from different eras, from the Renaissance to the 1970s. Their sacred inspiration constitutes ways of experiencing collective emotions and progressions towards their transcendence. The music is experienced here not as a monument fixing bodies in ecstasy or deference, but as a wave going through us and connecting us with something

continually transforming, decomposing and being reborn. It's a vestige, a trace that moves between the performers. It's a breeding ground of sensibilities and imaginary worlds for our voices, a vehicle for inventing new forms of relationship, care and attention.

The released breaths and continuous procession are rhythms that provide shapes, albeit fleeting, fragile and ephemeral ones. These make *t u m u l u s* the dream of a community of artists who share the joy of ageing and non-permanence since death. Together, they form a musical edifice that celebrates the absent through new movements that they allow our bodies to make.

Baudouin Woehl
Dramaturg

BIO

Since graduating from the Paris Conservatory (CNS-MDP) in 2003, François Chaignaud has collaborated with several choreographers as a performer and created performances involving both dance and singing that are the product of different inspirations. Also a historian, he wrote *L'Affaire Berger-Levrault: le féminisme à l'épreuve (1898-1905)*. His curiosity has led him to embark on a wide variety of collaborations, including with Marie Caroline Hominal (*Duchesses*, 2009) and Théo Mercier (*Radio Vinci Park*, 2016). A dialogue between François Chaignaud and Cecilia Bengolea has led to the creation of works that have been performed worldwide, including *Pâquerette* (2008), *Sylphides* (2009) and *DubLove* (2013-2016). In 2017, in collaboration with Nino Laisné, François Chaignaud created *Romances inciertos, un autre Orlando*, a show centred on androgynous figures in Spanish baroque folklore. In 2018 he created *Soufflette*, a piece for the 14 dancers of Norway's Carte Blanche contemporary dance company, and in 2019 *Symphonia Harmoniæ Cælesitum Revelationum* in collaboration with Marie-Pierre Brébant based on the complete musical works of Hildegard von Bingen. In 2020, François Chaignaud co-created the duet

GOLD SHOWER with the icon of butoh Akaji Maro, and choreographed *Un Bolero* with Domini-que Brun and Les Siècles orchestra, based on the work of Bronislava Nijinska.

While studying musicology at the Sorbonne and researching the Italian music collections of several European libraries, very early on Geoffroy Jourdain became involved in running vocal ensembles and while still a student founded Les Cris de Paris. He soon became known for the boldness of his artistic project and for his contribution to contemporary creation. He is interested in establishing devices for creating innovative musical performances in the company of directors, actors, choreographers and visual artists. He has promoted and debuted the works of Beat Furrer, Mauro Lanza, Marco Stroppa, Francesco Filidei, Oscar Strasnoy (including the opera *Cachafaz*) and Ivan Fedele, but also has a passion for the 17th and 18th century repertoire and ethnomusicology.

Ook te zien op Kunstenfestivaldesarts /
À voir aussi au Kunstenfestivaldesarts /
Also at Kunstenfestivaldesarts

Maxime Jean-Baptiste

Entre le Néant et l'Infini, je me mis à pleurer

RIDEAU DE BRUXELLES

17.05, 21:00 + ARTIST TALK

18.05, 19:30

20.05, 19:00 ^{AD}) Audiodescription

21.05, 21:00

Silke Huysmans & Hannes Dereere

Out of the Blue

BEURSSCHOUWBURG

19.05, 20:30

20.05, 22:00

21.05, 16:00

22.05, 17:00

22.05, 20:30

24.05, 20:30

25.05, 22:00

Back to Back Theatre

The Shadow Whose Prey the Hunter Becomes

KAAITHEATER

26.05, 20:30

27.05, 20:30

28.05, 18:00



Centredufestivalcentrum

Kaaitheater

Saintelettesquare 20 Square Saintelette

1000 Brussel/Bruxelles

+32 (0)2 210 87 37

tickets@kfda.be

Bar and resto

Open every day, from 18:00

Parties

07.05, Opening party

28.05, Closing party

+ Party every Friday & Saturday

+ Concert & DJ's every Saturday

Ticketbureau/Billetterie/Box office

07.05 — 28.05

Every day, 12:00 — 20:00

Online/En ligne

www.kfda.be/tickets

kfda.be

facebook

instagram

twitter

newsletter

@kunstenfestivaldesarts

@kunstenfestivaldesarts

@KFDABrussels

kfda.be/newsletter

#KFDA22

V.U. / E.R.

Frederik Verrote, Kunstenfestivaldesarts

Handelskaai 18 Quai du Commerce

1000 Brussel/Bruxelles